

TEXAS A&M UNIVERSITY

COLLEGE STATION, TEXAS

ZIP CODE 77843-4238

Department of
MODERN LANGUAGES

9 de noviembre de 1983

Sr. Dn. José Ferrater Mora
1518 Willowbrook Lane
Villanova, PA 19085

Mi querido don José:

Ya pensaría usted que no le iba a mandar el ensayo sobre Claudia. No, soy hombre de palabra. Tenga en cuenta al leerlo que no es una obra terminada, sino más bien un esbozo que apunta en varias direcciones a un tiempo sin acertar con ninguna todavía. Nuestra biblioteca es pobre y cuando lo escribí no tenía muchos de sus libros a mano, por lo tanto varias de las ideas se quedaron en esbozos.

Hay una cita de El hombre en la encrucijada al principio, que la saqué del inglés y no es una traducción muy elegante. Cuando pule la pieza pediré la versión española. Resulta que está usted muy de moda hasta por estos páramos intelectuales. La última edición del Diccionario se la tiene acaparada un profesor de filosofía y no la suelta ni a tiros.

No sé hasta qué punto he acertado en lo que digo. Si algo he aprendido de mis cortas excursiones por la fenomenología es que para ver lo que uno ve es necesario que no vea todas las demás posibilidades. Mis propias ideas, tanto las que relacionan la cultura hispánica con la anglosajona, como las que se refieren al impacto de la tecnología en nuestra sociedad y a la obsesionante necesidad de verlo todo en relaciones de causa y efecto--Hume fue el pensador más hispano que produjo Inglaterra--sin duda limitan todo lo que escribo.

Como verá, una buena parte del ensayo no hace más que discutir aspectos utilitarios de la trama, pero no podía contar con que nadie más hubiera leído la novela (y con razón, como descubrí luego). Jaime Ferrán que vino con toda la intención de asistir a la charla llegó tarde pues se había lastimado una pierna y tuvo que parar durante el viaje. Pero se vengó más tarde ya que me hizo repetir el argumento durante una mesa redonda a la que asistió todo el congreso. Creo que más gente la leerá ahora. Si algo de bueno hay en mi ensayo es su honestidad y el que me acercara a la obra como a cualquier otra novela, y no como a una novela escrita por un filósofo (aunque es muy difícil no pensar en esto).

Costa/Ferrater-Mora, pág. 2

Pienso ampliar el estudio--me está dando la oportunidad de abrir mis lecturas a ciertos campos que bien me convienen. Si quiere sugerirme algo o enmendar evidentes errores, hágalo con entera libertad y sin miedo a ofenderme. Yo se lo agradeceré bien. En todo caso le mandaré la copia final antes de publicarla.

Sin más, un cordial saludo y un abrazo para Priscilla y para usted.

A handwritten signature in cursive script, reading "Luis Costa". The signature is written in dark ink on a white background.